

Hebreiska och grekiska ord översatta som 'vin'

- Yayin** - allmän term för "juice från vindruvor," antingen jäst eller ojäst, betyder "det som pressats ut".
- Tirosh** - "Färskpressad druvjuice i sitt naturliga tillstånd." Översatt i engelskans King James Version (KJV) som "nytt vin" elva gånger; "vin" tjugosex gånger; "sött vin" en gång; och "druvskörd" tre gånger. Alltid översatt som "nytt vin" i engelskans Revised Version (R.V.). Används inte för jäst vin.
- Shekar** - hebreiska: "Det som mättar, berusar." En sockerdryck framställd som en "stark dryck" (21x), och "starkt vin" (1x). Beskrivs som en spritdryck gjord på dadlar, korn, etc. och alltid som en förbannelse. I det grekiska Gamla Testamentet (LXX) framställt som '**sikera**', eller ibland som 'methusma' eller 'methé'; och en gång 'oinos'. Förekommer endast en gång i Nya Testamentet (N.T.).
- Asis** - "Något som pressats eller trampats ut." Återgivet som "juice" (1x), "nytt vin" (2x), och "sött vin" (2x). Inte nödvändigtvis ojäst; inte att förväxla med "tirosh" (JES 49:26; JOEL 1:5; JOEL 3:18; AMOS 9:13).
- Ashishah** - Betecknar "en russinkaka." Felaktigt återgivet i KJV som "vinkrus", men rättat i reviderade versioner.
- Chemer** - "En tjock, kladdig sirap; skummande juice." Indikerar alla sorters vin (JES 27:2).
- Chamar** - Den arameiska formen, använd i Esra 6:9 och Daniel 5:1-4, vilken bokstavligen betyder "skummande" och betecknar jäst vin.
- Sobe** - "Något man sugit i sig eller sugit upp." Förmodligen indikerar detta förtjockade eller kokta viner. Icke-berusande dryck. '**Sobe-yayin**' – bokst. "insupare av vin."
- Shemer** - "Det som bevarats; bottensatsen." Återgivet som "drägg" eller "bottensats" (Se JES 25:6).
- Nasek** - "Dryckesoffer." Bokst. "det som hållts ut; en libation (dryckesoffer)."
- Mimsak** - "Något blandat." Återgivet "dryckesoffer", eller "blandat vin" (JES 65:11).
- Yegeb** - Ursprungligen ett fat eller tråg; sedan använt som en vinpress eller vinfat. Förekommer 16 gånger (t ex 4 MOS 18:27).
- Enab** - Mogen eller rund druva, eller druvkaka (HOS 3:1).
- Chomets** - Vinäger, sura eller omogna druvor (grekiska: '**oxos**').
- Misteh** - Allmän term för dryck, speciellt vin (ESRA 3:7; DAN 1:10).
- Oinos** - Allmän term (använd i LXX) för alla sorters vin förutom '**shekar**'. Förekommer också i N.T. (grekiska) 32 gånger.
- Sikera** - Greek: "Strong drink" (See 'shekar').

Gleukos - Endast använt en gång (APG 2:13), som "nytt vin"; motsvarar jäst vin.

Methuo - Att vara "berusad", eller "full" (grekiska).

Slutsatser om vin som det används i Bibeln

Bra att använda: Yayin:- 1 MOS 49:11,12; ORDS 9:2,5; HÖGA V 7:9; JES 55:1; HOS 14:7; SAK 10:7. **Chemer:-** JES 27:2 (några manuscript (M.S.S.) använder 'Chemed', vilket betyder behagligt). **Tirosh:-** JOEL 2:19. **Oinos:-** UPP 6:6.

Ogynnsamt att använda och för karaktären: Yayin:- 5 MOS 32:33; PSA 60:3; PSA 75:3; PSA 78:65; ORDS 4:17; JES 29:9; JES 51:21; SAK 9:15. **Shekar:-** JES 29:9. **Asis:-** JES 49:26; JER 48:11; SEF 1:12. **Shemer:-** JER 48:12; SEF 1:12. **Oinos:-** UPP 14:8; 14:10; 16:19; 17:2; 18:3; 19:15.

Specifikt som en välsignelse: Yayin:- PSA 104:15; AMOS 9:14. **Asis:-** JOEL 3:18; AMOS 9:13. **Chemer:-** 5 MOS 32:14. **Shemer:-** JES 25:6. **Tirosh:-** 1 MOS 27:28; 4 MOS 18:12; 5 MOS 7:13; 5 MOS 11:14; ORDS 3:10; JES 65:8; JER 31:12; HOS 2:8-9; JOEL 2:19; SAK 9:17.

Definivt dåligt: Yayin:- 3 MOS 10:9; ORDS 20:1. **Shekar:-** ORDS 20:1.

Associerat med mat: Yayin:- 1 MOS 14:18; 1 MOS 27:25; DOM 19:19; 1 SAM 10:3; 16:20; 25:18; 2 SAM 16:1-2; 1 KRÖN 12:40; 2 KRÖN 2:10; 2 KRÖN 2:15; 2 KRÖN 11:11; NEH 5:15; NEH 13:15; JOB 1:13,18; PRED 9:7; JES 22:13; JER 40:10,12; DAN 1:5,8,16; DAN 10:3. **Yegev:-** 5 MOS 16:13; 5 MOS 15:14; 4 MOS 18:27,30. **Tirosh:-** 1 MOS 27:28,37; 4 MOS 18:12; 5 MOS 7:13; 11:14; 12:17; 14:23; 18:4; 28:51; 33:28; 2 KON 18:32; 2 KRÖN 31:5; 32:28; NEH 5:11; 10:37,39; 13:5,12; PSA 4:7; JES 36:17; 62:8; JER 31:12; HOS 2:8,9; 2:22; 7:14; JOEL 2:19,24; SAK 9:17; MIK 6:15; HAG 1:11; JOEL 1:10.

Dåliga följder: Yayin:- 1 MOS 19:32,33,34,35; 1 SAM 1:14,15; 25:37; 2 SAM 13:28; ESTER 1:7,10; ORDS 23:30; ORDS 31:4,6; JES 5:11,12; JES 5:22. **Oinos:-** 1 PET 4:3.

Uppmaning att dricka: Yayin:- HÖGA V 5:1. **Shekar:-** HÖGA V 5:1 (LXX översätter här som 'methuo'). **Oinos:-** 1 TIM 5:23.

Vin förbjudet: Yayin:- ORDS 20:1; 23:31; 4 MOS 6:3,4; DOM 13:4,7,14. **Shekar:-** 4 MOS 6:3; DOM 13:4; 13:7; LUK 1:15 (sikera). **Oinos:-** 1 TIM 3:3; EF 5:18.

Förbjudet för Präster: Yayin:- 3 MOS 10:9; JER 35:6,8,14; ORDS 23:20; HES 44:21. **Shekar:-** 3 MOS 10:9. **Oinos:-** TIT 1:7.

Slutsatser om olika sorts vin: Be-kahl yayin:- NEH 5:18; HÖGA V 8:2.

Använt som dryckesoffer: Yayin:- 2 MOS 29:40; 3 MOS 23:13; 4 MOS 15:5,7,10; 4 MOS 28:14; 5 MOS 32:38; 1 SAM 1:24; HOS 9:4. **Shekar:-** 4 MOS 28:7. **Chamar:-** ESRA 6:9; 7:22.

Ospecificerad natur: Yayin:- 5 MOS 29:6; JOS 9:4,13; 1 KRÖN 27:27; NEH 2:1; ESTER 5:6; 7:2,7,8; JOB 32:19; ORDS 21:17; PRED 2:3; 10:19; HÖGA V 1:2,4; HÖGA V 4:10; JES 56:12; JER 35:2,5; HES 27:18; AMOS 2:8,12; AMOS 6:6; HOS 4:11; MIK 2:11; HAG 2:12. **Shekar:-** 5 MOS 29:6; JES 56:12; MIK 2:11. **Yegeb** – 4 MOS 18:27; 18:30; 5 MOS 15:14; DOM 7:25; 2 KON 6:27; JOB 24:11; JES 5:2; JER 48:33; HOS 9:2; SAK 14:10. **Ashishah:-** HOS 3:1. **Asis:-** JES 49:26. **Sobe:-** HOS 4:18; JES 1:22. **Tirosh:-** HOS 4:11. **Oinos:-** MATT 9:17; MAR 2:22; LUK 5:37,38; 7:33; 10:34; JOH 2:3,9,10; 4:46; ROM 14:21; 1 TIM 5:23.

av Edith A. Kerr (B.A., B.D.)

Källa: 'Alcohol and the Scriptures', Temperance Committee of the Presbyterian Church of Victoria, 1966

CHRISTIAN ASSEMBLIES INTERNATIONAL, P.O. BOX 888, COFFS HARBOUR NSW 2450, AUSTRALIA